

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHED LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1G8
phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴天天今
度十二度溫最高
度一十度溫最低

馬經刊在
第七版

改良退休金計劃 經已向國會提出

聯邦三黨均希望於本月底休會前通過

(渥太華訊)聯邦三黨在國會中提出的退休金計劃，經已達成一項非正式協議，將向國會提出。這項計劃旨在改善退休金制度，以確保退休人士的生活水平。該計劃包括提高退休金水平、增加供款額以及引入新的退休年齡限制。聯邦、自由黨和進步保守黨均表示支持該計劃，並希望能在本月底休會前獲得通過。

這項退休金計劃的實施，將對退休人士產生深遠影響。根據新計劃，退休人士的退休金將根據其工作期間的收入水平進行調整。此外，政府還將引入新的退休年齡限制，以確保退休金制度的長期可持續性。該計劃還包括增加供款額，以彌補退休金制度的資金缺口。

聯邦衛生部長艾伯克萊在國會表示，這項退休金計劃是政府改善社會福利制度的重要一步。他指出，政府將繼續致力於提高退休人士的生活水平，並確保退休金制度的公平性和可持續性。艾伯克萊還表示，政府將與工會和企業界進行密切合作，以確保該計劃的順利實施。

自由黨領袖特納也對該計劃表示支持，並表示該計劃將有助於改善退休人士的生活水平。他指出，政府將繼續致力於提高社會福利水平，並確保退休金制度的公平性和可持續性。特納還表示，政府將與工會和企業界進行密切合作，以確保該計劃的順利實施。

進步保守黨領袖梅隆尼也對該計劃表示支持，並表示該計劃將有助於改善退休人士的生活水平。他指出，政府將繼續致力於提高社會福利水平，並確保退休金制度的公平性和可持續性。梅隆尼還表示，政府將與工會和企業界進行密切合作，以確保該計劃的順利實施。

該退休金計劃的實施，將對退休人士產生深遠影響。根據新計劃，退休人士的退休金將根據其工作期間的收入水平進行調整。此外，政府還將引入新的退休年齡限制，以確保退休金制度的長期可持續性。該計劃還包括增加供款額，以彌補退休金制度的資金缺口。

亞洲象棋會訪雲南 備受各界熱烈歡迎

團長霍英東申明此行目的 推廣棋藝國際化增進友誼

(本報訊)由霍英東先生率領之亞洲象棋隊，於六月八日抵達雲南昆明。該隊此行旨在推廣棋藝國際化，並增進亞洲各國之間的友誼。霍英東團長在抵達後表示，該隊將與當地的象棋愛好者進行交流，並參加當地的象棋比賽。他還表示，該隊將致力於提高亞洲象棋的水平，並促進亞洲各國之間的交流與合作。

霍英東團長在抵達後，受到了當地各界的熱烈歡迎。當地的象棋愛好者紛紛前來參觀，並與該隊成員進行交流。霍英東團長還表示，該隊將與當地的象棋愛好者進行交流，並參加當地的象棋比賽。他還表示，該隊將致力於提高亞洲象棋的水平，並促進亞洲各國之間的交流與合作。

進博覽會場內遊客 有人足部感覺不適

據謂紅點斑斑有灼熱感

(溫哥華訊)溫哥華博覽會場內，近日出現多起遊客足部不適的病例。據悉，這些遊客在參觀博覽會時，足部出現了紅點斑斑，並伴有灼熱感。醫護人員表示，這可能是由於博覽會場內的溫度較高，導致遊客的足部受到刺激。醫護人員建議遊客在參觀博覽會時，應注意足部的保護，並避免長時間在炎熱的環境中停留。

溫哥華市政府衛生部門已對博覽會場內的環境進行了檢查，並發現了一些問題。衛生部門表示，將採取措施改善博覽會場內的環境，並確保遊客的健康。衛生部門還表示，將對博覽會場內的溫度進行監測，並及時採取措施降低溫度。

省府與僱員工會雙方 同意生產調查員人選

週一通過後即可委任公佈

(溫哥華訊)卑詩省政府與卑詩省僱員工會雙方，就生產調查員的人選問題達成了一項協議。根據該協議，雙方同意在週一通過後，即可委任公佈生產調查員的人選。這項協議的達成，標誌著雙方在生產調查員的人選問題上達成了一致，並為生產調查員的委任工作奠定了基礎。

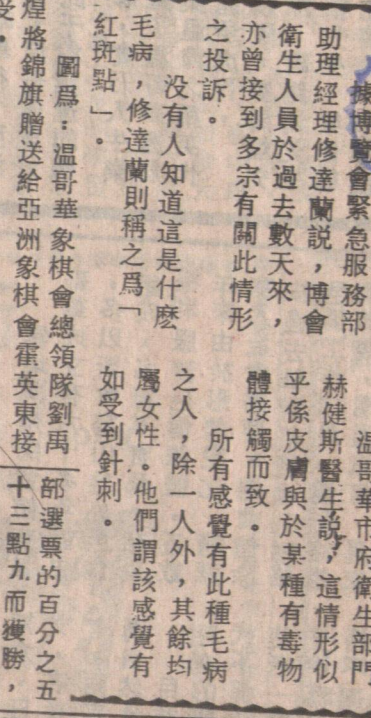
卑詩省政府表示，將根據該協議委任生產調查員，並確保生產調查員的公正性和獨立性。卑詩省僱員工會也表示，將支持政府的決定，並確保生產調查員的委任工作順利進行。雙方還表示，將繼續就生產調查員的人選問題進行溝通和協商。

港油輪在阿拉伯灣 遭伊拉克飛彈擊中

遭伊拉克飛彈擊中

(香港訊)一艘由香港開往阿拉伯灣的油輪，於六月八日在阿拉伯灣遭到伊拉克飛彈的襲擊。該油輪在遭到襲擊後，發生了起火和爆炸，並導致多人受傷。伊拉克方面表示，該油輪是伊拉克的合法目標，並對襲擊行為表示自豪。國際社會對此表示關注，並呼籲伊拉克停止襲擊行為，並確保海上航道的安全。

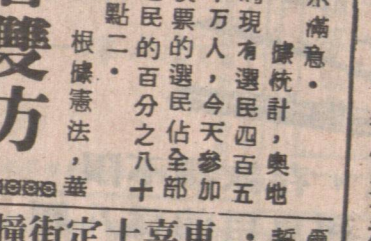
香港政府表示，將對該油輪的襲擊事件進行調查，並確保香港市民的安全。香港政府還表示，將與國際社會合作，並確保海上航道的安全。香港政府還表示，將對該油輪的襲擊事件進行調查，並確保香港市民的安全。



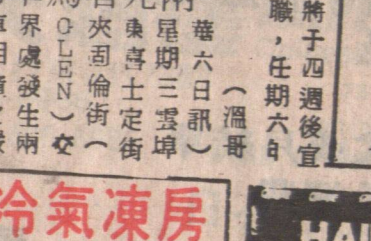
亞洲象棋隊在溫哥華博覽會場內合影。



亞洲象棋隊在溫哥華博覽會場內合影。



亞洲象棋隊在溫哥華博覽會場內合影。



亞洲象棋隊在溫哥華博覽會場內合影。



亞洲象棋隊在溫哥華博覽會場內合影。



亞洲象棋隊在溫哥華博覽會場內合影。



亞洲象棋隊在溫哥華博覽會場內合影。



亞洲象棋隊在溫哥華博覽會場內合影。



亞洲象棋隊在溫哥華博覽會場內合影。

加拿大溫哥華國際基督教學校

本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8 - 12)
* 本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定畢業生可升入加拿大及美國各省大學。
* 為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督徒家庭，以便學生練習英語並體驗加國生活)
* 本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)
* 本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

3525 Dumbries Street, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5
校長: Richard Dodding
Telephone: (604) 872-8918

華聲錄影公司

最新運到梳化床
大特價 \$399.00
梳化連特大特價 \$299.00
冰櫃大減價
由 \$299.00 起

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

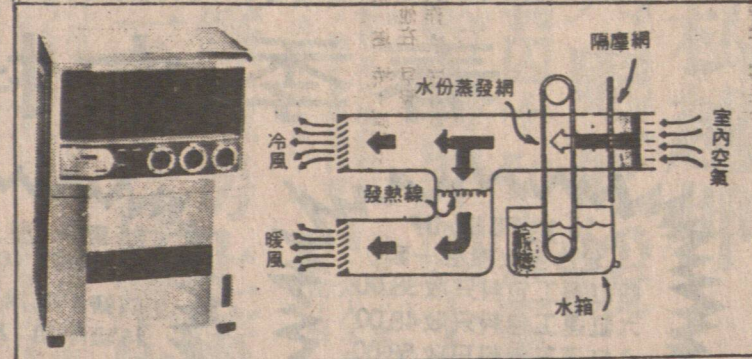
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00
Haida Daily

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED
烈治文分店
好消息!
元豐公司烈治文分店
由八六年三月份起，定每月之
第三個星期六為「酬賓日」。
該日除白米外，所有商品
一律八五折。另特價品九折
特此敬告各界僑胞
是六月份的「酬賓日」
是六月廿一日。



一度在本港十分流行，但可能因民搶心它會造成風濕病，因此今夏已不多見。

水冷氣機採用的，是簡單的水份蒸發除熱原理，而不是冷氣機的壓縮冷卻方式，因此耗電量十分低，約六十至八十瓦左右。

其實水冷氣機只要裝上發熱線就能變成冷暖機。

附圖就是一款日本冷暖風機及其的工作原理。水份蒸發吸熱，一般可降低溫度三至六攝氏度，如在水箱加入冰塊或冰水，則可得到更低溫度的涼風。據產品的廠家說，這款風機在海濱中適合嬰兒和老人使用。

(收)

對老輩的日本人家來說，因為他們的年青一代都到外地謀生，現為他們不再像他們的先輩那樣，全心全意地投入一種活動。過去日本電視劇上那種充滿活潑及精神的年青運動員，現在已經成為少數人物了。人家們現在，日本的年青人對不上工作、學習或興趣都表現得很冷淡。儘管如此，在最近一年有關日本人的生活習慣的研究中，仍有百分之五十六接受訪問的青年人贊成，「應該接受及穩定的去做生活的事情」。贊成這種態度的中年人則達百分之十八。

與年青人相反，日本的中年人被批評為不投入工作。據日本經濟發展中心的研究顯示，日本傭員平均只運作了六成他們應有的假期。日本傭員每年每人平均工作二千九百小時，美國人平均工作二千九百

即使是在每天工作班後，日本的男性仍然喜歡與同事到酒吧，談大談小事。在日本的鄉村地方，日本人家仍會喜歡打麻将，唱戲等傳統的消遣間。但在東京，最普遍的消遣則是逛百貨商店。其次是閱讀和追星。

還有一種十分普遍的娛樂是一種日本的彈珠遊戲。東京人可以整天連續的在彈珠機中度過，或者花上幾個四、五個小時，目不轉睛的看著小小的彈珠遊戲。

近年不少西方國家的工業家都喜歡研究日本工廠的管理方法和日本人的心理。同時欣捧日本工人忘我的工作精神對企業的一忠誠。他們忽略日本亦是一個在變革中的社會。探求日本主義影響的新一代年青人，正在取代原來的充滿工作狂熱的日本工人。

徐恩

富家子。

左舒吉每「頭」住家約有私家泳池和十呎闊大床，而且聘用大傭人打理，就算是他紐約的一幢五十二層高大廈內的住宅，而樓下有上述設備。

一個詭秘的眼部份則是一根已折斷的枝幹所留下來的路跡，如此古怪的一棵樹若被迷信人看到，又變成一個鬼怪，不知會構想出什麼離奇的故事。

一棵巨樹的

他將原來共六個巨型單位打通成他宅邸豪華住宅。

大屋那部窗，天花在樓下那部窗，鑲了葉形花紋的鏡，配合池底裝飾，從牠折的長窗向外

□

住 個 案 板 而 上

一個兩層，房內還夾有一個皮箱，大櫃型夾有收銀現金和貴重物品。另外還有一個房間是保安人員的住宅，室內裝設閉路電視，看守這間共四萬六千多呎面積的住宅。

除了十二一號豪華大屋，李鈺吉還擁有三架飛機，每一架都有飛機隨時候命出動。機上的水喉和其中最貴的一架飛機是D.C八型飛機上的座椅全用名貴和真絲織的，絲上和皮還有手織地毯，放有自己所見地面的景色。

機師所見風景，同樣能在銀幕上，觀日出日落，還有電台地圖，相信飛機元首私人飛機亦不過如此。

除了十二座豪華大廳，並設有選擇有三層高的飛機候機室，有商飛隨時候命出機上的水龍喉和一個兩層高的巨型連人飛機。D.C八座飛機上的座椅全用真牛皮製成，綢緞和亦是配套的絲上裝有手織地毯，放有大巨鏡面，映出所見地面的景色機器所見風景上，觀日日落，還有電地圖顯示飛機所在，相信飛向元首私人飛機亦不過如此中最好的「架」。

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1

689-1293

迎 接 博 覽
全 新 裝 修
清 潔 高 雅
收 費 合 理
一 日 宿 住
律 歡 迎

學車？應該要揀
NEW METHOD DRIVING SCHOOL



新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更好。冬暖氣。舒服。筆試？無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全程 \$134

首席導師關秉信
電話：644-0446 876-7032

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
 政府執照 · 經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
 絕對妥當
 價錢公道

1344 FRANKLIN ST.
 後巷
 EAST HASTINGS
 營業時間: 週一至週五
 上午九時至下午六時 (如電話預約)
 週六上午九時至下午四時

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及禧街223 室
電話：327-9174
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息：買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校。

安全
駕駛學校
安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平
請電：876-8434

[illegible]

「*Pharmacology*」是藥理學的專名，其中醫治的經驗，加以科學証證，消除以前一知半解，而不知其所以然！的說法，可算至也。

多難，況且成藥不一的專業名稱，也不是人人都懂得。現在連來售賣西藥的藥房，名繁多，有治各樣舊病的專藥，不是通曉英文，有些還是葡文、意文、法文之類，問去一看外文的

他熟悉文字說用。有時去買藥的順便叫你；每幾天，但許多時，却很有出入。

選就的結果。

假如說，性格不同就不能共處，那麼，能夠談戀愛、共同生活的人就太難找了。

並且，對我們並不愛的人也能選就，為什麼不能選就自己所愛的人呢！說得清楚點，就是根本沒有愛。

一襲帶有海軍繫風味的衫裙，位

感青春。



佳爲捧個十品皮



導演編任《龍城皇》(右)賢修李

緣有警與賢修李 來有續陸劇匪警

【本報記者李麗雲專訪】李修賢導演，最近完成了一部有關警察與匪徒的電影《龍城皇》，這部電影是根據陸運龍導演的同名小說改編的。李修賢導演在接受訪問時表示，他對這部電影充滿信心，並希望能夠通過這部電影，向觀眾展示警察與匪徒之間的鬥爭。

亞姐試泳衣 改良三點式

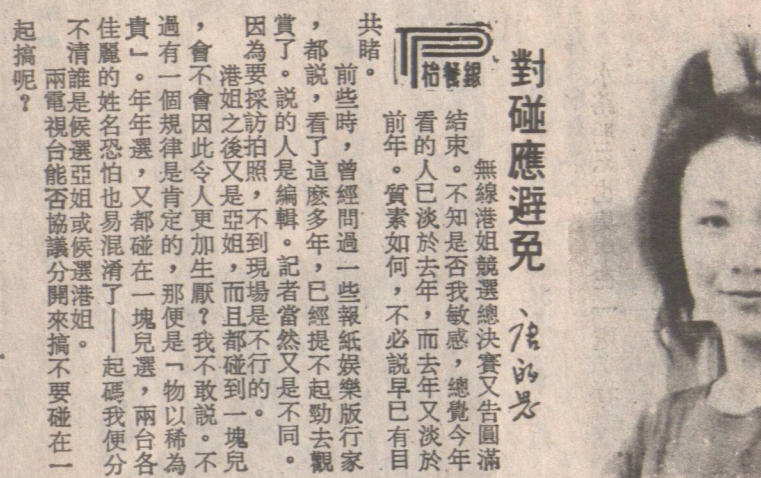
腹部加布塊佳麗滿意

【本報記者李麗雲專訪】亞姐競選活動，最近進入了一個新的階段。參賽佳麗們為了展示她們的美麗，紛紛穿上了改良版的三點式泳衣。這些泳衣在傳統的三點式基礎上，增加了腹部布塊，使得整體造型更加優雅大方。佳麗們對這些改良版的泳衣表示滿意，並認為它們很好地展現了她們的身材。

袁潔瑩勤練田徑拍羚羊

保子

【本報記者李麗雲專訪】袁潔瑩為了在即將到來的電影《羚羊》中飾演一個田徑運動員的角色，她開始了艱苦的田徑訓練。袁潔瑩表示，她對這個角色充滿了熱情，並希望能夠通過自己的努力，將這個角色演得生動活潑。在訓練過程中，她遇到了很多困難，但她始終堅持下來，並最終取得了不錯的成績。



文雪儀投閒置散 內部傳出已滿約

【本報記者李麗雲專訪】文雪儀最近被傳聞已經與她的經紀公司解約，並處於「投閒置散」的狀態。據悉，文雪儀與經紀公司的合約已經到期，但雙方未能就續約問題達成協議。文雪儀本人對此表示遺憾，並表示她目前正在尋找新的發展機會。

對碰應避免 港人應避免

【本報記者李麗雲專訪】最近，香港社會上出現了一些關於「對碰」的傳聞，引發了公眾的關注。據悉，這些傳聞涉及到了香港的一些知名人士。有關方面表示，這些傳聞都是子虛烏有的，並呼籲公眾不要輕信傳言。同時，也提醒公眾在面對類似情況時，應保持冷靜，並通過正規渠道了解真相。

太倚仗嘉賓 李麗雲

【本報記者李麗雲專訪】李麗雲在最近的一次採訪中，被批評為「太倚仗嘉賓」。李麗雲對此表示不滿，並認為這種批評是不公平的。她表示，她一直以來都是通過自己的努力來完成工作的，並希望能夠得到公眾的認可和支持。同時，她也表示，她將會繼續努力，為觀眾提供更多更好的作品。

C-23

C-22

C-21

C-24

S-20B

S-20

S-21

6張椅連檯 \$890

4張椅連檯 \$641

\$89

\$75

\$55

新華傢俬廠

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5

電話: (604) 253-3290

常備特價餐椅大平賣

50張椅以上有特價

Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: (604) 684-2381

公証人黃立鈺專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店

香港	\$880.	多倫多	\$349.	韓國台灣香港9日遊	\$1288.
紐約	\$398.	夏威夷	\$349.	夏威夷來回機票酒店6晚	\$449.
羅省	\$229.	熱慢頓	\$119.	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$284.
賭城	\$228.	三藩市	\$188.	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1699.

1986請早換新牌 汽車燕梳

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫療保險

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

6月6、8、10、12日

放映副片

陰陽錯

6月7、9、11日

放映副片

歌者戀歌

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白)4張4.80

合家影護照相(彩色)4張8.80

耆英影紀念相 免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員

輕歌喚早晨旅遊公司

Fresh Air Tour

電話: 669-5140

五週年紀念特價酬賓

★日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、大陸各地名勝

★中國、香港、台灣、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、大陸各地名勝

★日本東京、台灣、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、大陸各地名勝

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

威龍猛探

成龍 從影以來最威猛最火爆動作鉅片

海陸空三路大搏殺

下期放映:

人嚇人 洪金寶、鍾楚紅主演

玫瑰的故事 周潤發、張曼玉主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情色座落的戲院

每星期有新戲放映

警告: 兩部電影全部與性有關性感的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:pm. 免費咖啡贈送

Feels Like Silk

Plus: 2nd. EROTIC FILM 10h

FOXHOLES

THESE GIRLS ARE GREAT ON MANOEUVERS!

Starring Randy West Lisa De Leeuw

KS 精工 錄影音響修理

七天營業近28街

係各大名廠服務保養中心

專業修理名牌錄影機及音響器材

金葉牌 KINYO 回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

世界在運動 世界在接觸



△加拿大館

▽日本館

一九八六年世界交通博覽會，是國際展覽局（BUREAU INTERNATIONAL DES EXPOSITIONS）批准，由加拿大和不列顛哥倫比亞省主辦的。博覽會的主題是「世界在運動，世界在接觸」。博覽會將於六月八日至二十三日，在溫哥華的布勒哈德（Burrard）區，佔地一百七十公頃，共展館八十四個。博覽會已於五月二日正式開幕，由加拿大總理梅隆尼主持。梅隆尼在開幕式上表示，博覽會將為溫哥華帶來巨大的經濟效益，並為世界各國提供一個展示其文化、科學和技術的機會。博覽會期間，預計將有超過一百萬人次參觀。

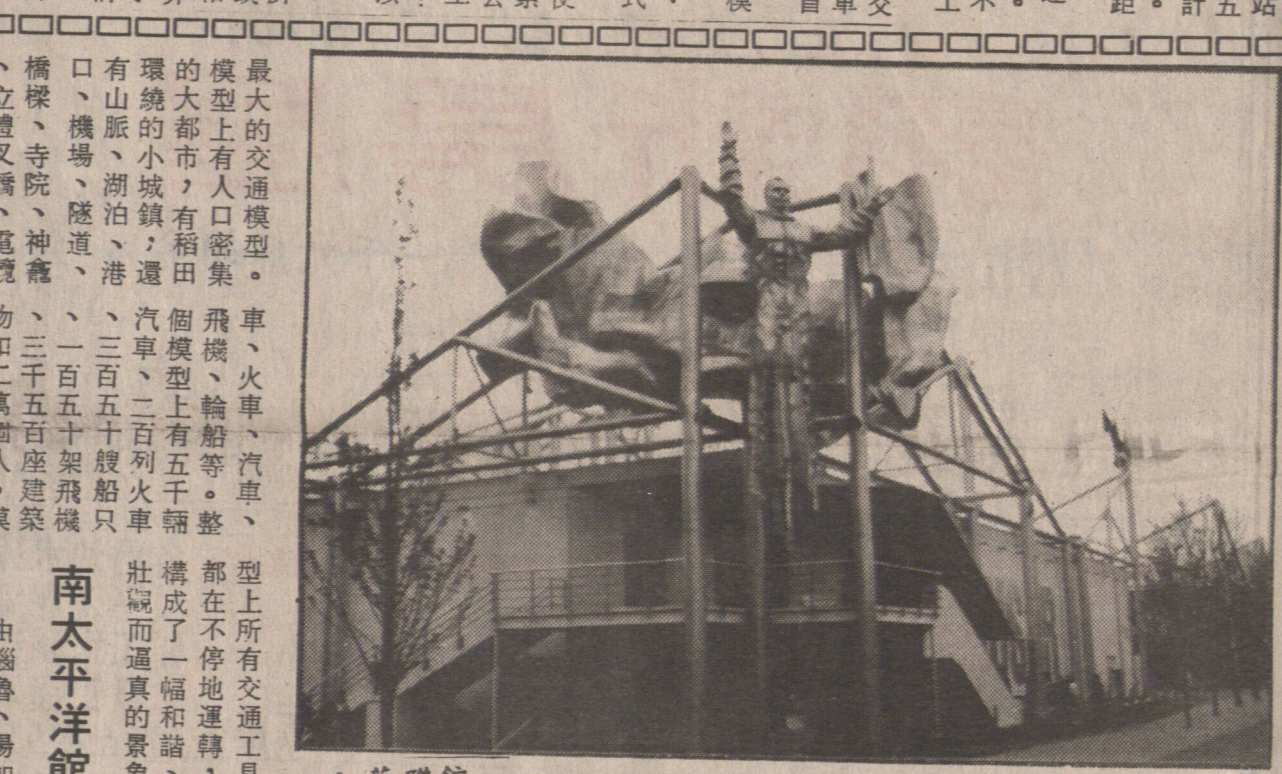


日本館的建築設計，是根據日本傳統建築風格，結合現代建築技術而設計。館內展示了日本在交通、科學、文化等方面的最新成就。此外，日本館還設有許多互動式展覽，讓參觀者可以親身體驗日本的傳統文化。日本館的開幕，受到了廣大參觀者的歡迎，成為博覽會的一個熱門景點。



△德國館

德國館的建築設計，是根據德國傳統建築風格，結合現代建築技術而設計。館內展示了德國在交通、科學、文化等方面的最新成就。此外，德國館還設有許多互動式展覽，讓參觀者可以親身體驗德國的傳統文化。德國館的開幕，受到了廣大參觀者的歡迎，成為博覽會的一個熱門景點。



△蘇聯館

蘇聯館的建築設計，是根據蘇聯傳統建築風格，結合現代建築技術而設計。館內展示了蘇聯在交通、科學、文化等方面的最新成就。此外，蘇聯館還設有許多互動式展覽，讓參觀者可以親身體驗蘇聯的傳統文化。蘇聯館的開幕，受到了廣大參觀者的歡迎，成為博覽會的一個熱門景點。



△卑詩館門前之萬國廣場

美國館

美國館的建築設計，是根據美國傳統建築風格，結合現代建築技術而設計。館內展示了美國在交通、科學、文化等方面的最新成就。此外，美國館還設有許多互動式展覽，讓參觀者可以親身體驗美國的傳統文化。美國館的開幕，受到了廣大參觀者的歡迎，成為博覽會的一個熱門景點。



中國館的建築設計，是根據中國傳統建築風格，結合現代建築技術而設計。館內展示了中國在交通、科學、文化等方面的最新成就。此外，中國館還設有許多互動式展覽，讓參觀者可以親身體驗中國的傳統文化。中國館的開幕，受到了廣大參觀者的歡迎，成為博覽會的一個熱門景點。



△埃及館

中國館

埃及館的建築設計，是根據埃及傳統建築風格，結合現代建築技術而設計。館內展示了埃及在交通、科學、文化等方面的最新成就。此外，埃及館還設有許多互動式展覽，讓參觀者可以親身體驗埃及的傳統文化。埃及館的開幕，受到了廣大參觀者的歡迎，成為博覽會的一個熱門景點。



中國館的建築設計，是根據中國傳統建築風格，結合現代建築技術而設計。館內展示了中國在交通、科學、文化等方面的最新成就。此外，中國館還設有許多互動式展覽，讓參觀者可以親身體驗中國的傳統文化。中國館的開幕，受到了廣大參觀者的歡迎，成為博覽會的一個熱門景點。

港客鄭某走私越押 深圳法院判處死緩

陳二人分別判四十年和十二年 王健全犯特務罪四十年

【本報訊】日前，深圳法院對一宗走私案作出判決。被告鄭某因走私毒品，被判處死刑，緩期二年執行。同案被告陳某二人分別被判處四十年和十二年徒刑。王健全則因犯特務罪，被判處四十年徒刑。

該案發生於去年，鄭某在香港招募了兩名同夥，陳某二人，並由香港走私大量毒品進入深圳。經警方偵查，於去年在陳某二人家中搜獲大量毒品。鄭某則在逃。經法院審理，鄭某因走私毒品，被判處死刑，緩期二年執行。陳某二人分別被判處四十年和十二年徒刑。王健全則因犯特務罪，被判處四十年徒刑。

屯門輕鐵廠房上蓋 提供三千五百單位

【本報訊】屯門輕鐵廠房上蓋，預計可提供三千五百個單位。該項計劃由香港房屋委員會負責，旨在解決屯門地區日益嚴重的房屋短缺問題。上蓋將建於現有輕鐵廠房之上，佔地約十萬平方呎。預計可於明年動工，兩年內完工。

【本報訊】屯門輕鐵廠房上蓋，預計可提供三千五百個單位。該項計劃由香港房屋委員會負責，旨在解決屯門地區日益嚴重的房屋短缺問題。上蓋將建於現有輕鐵廠房之上，佔地約十萬平方呎。預計可於明年動工，兩年內完工。

供作續鉅虎陳人證案信忠 女少擄強市鬧 姦輪田沙往載

【本報訊】一名信譽昭著的人證，陳人，日前在法庭上供稱，他曾目睹一宗涉及一名少女的強姦案。陳人表示，該案發生於去年，當時他正走在鬧市，發現一名少女被一名男子強姦。他隨即上前制止，並將少女送往醫院。警方隨後展開調查，並在沙田地區將該名男子逮捕。目前，該名男子正被控以強姦罪名。

香港億利達公司 設吳健雄物理獎

【本報訊】香港億利達公司，為紀念著名物理學家吳健雄博士，特設「吳健雄物理獎」。該獎項旨在表彰在物理學領域作出傑出貢獻的學者。億利達公司表示，該獎項將每年頒發一次，獎金為一萬元。首屆吳健雄物理獎將於今年頒發。

向警方招認 曾犯不少案

【本報訊】一名涉嫌多宗罪案的男子，日前在法庭上向警方招認其曾犯下多宗罪案。該名男子表示，他因生活所迫，曾多次參與非法活動。目前，他正被控以多宗罪名。法官在判詞中指出，該名男子的行為嚴重損害了社會秩序，必須予以嚴懲。

新昌集團與城市房屋服務中心

聯合舉辦

五百萬元 裝修補助

翻新房屋

EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

為酬謝顧客，不論私人工作，或ICBC工作，均有特價優待。及有免費車借用。

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

專做鋁窗

膠質外牆 露台蓋 屋頂水澗 油漆裝修 百葉窗簾

加華建築裝修

各工種油漆 鐵工木路 鐵工木路 鐵工木路

電話：255-6889 873-9361

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修 日租月租 任君選擇 特別優待 歡迎來電預訂

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：685-2235 685-2236

目的地	機票	簽證	保險	合計
三藩市	一百八十八元	二十元	十元	一百一十八元
香港	一百一十九元	十元	十元	一百三十九元
台北	一百一十九元	十元	十元	一百三十九元
沙加	一百一十九元	十元	十元	一百三十九元
溫地	一百一十九元	十元	十元	一百三十九元
多倫多	一百一十九元	十元	十元	一百三十九元
滿地可	一百一十九元	十元	十元	一百三十九元
柯士頓	一百一十九元	十元	十元	一百三十九元
保士頓	一百一十九元	十元	十元	一百三十九元
美亞美	一百一十九元	十元	十元	一百三十九元

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTORS LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

296-8924 (24HRS) 438-1237

屋頂工程

永佳屋頂工程公司

專門：★屋頂翻新 ★水喉修理 ★露台維修 ★大小工程

TEL: 291-9191

專通渠道 日夜服務

專電 商水 漏水管 電器 門動 業管 水更 爐安 通住 阻數 修裝 具渠 宅塞 急換 理

電話：254-1176 或 253-7363 余先生

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小康房
- 制雪機
- 冰櫃陳櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

永成室內設計內外裝修

政府註冊

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電：875-0688 余治

盛昌水喉

星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁 急修漏水 裝熱水爐 精改廚廁 日夜服務

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免費估價 建築工程 室內裝修 水電暖氣 油漆工程 磚瓦工程 廚房裝修 浴室裝修 房頂工程 露台工程 石工工程 鐵工工程

好寶電器冷器

政府註冊 專業技師 保證妥當 雪櫃修理 製雪機 洗衣機 乾衣機

電話：321-4482 24小時服務

植楓建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING

電話：872-7381 873-1985

廚房浴室水電土柏商樓 油漆頂棚電房庫文就裝 路邊廁所裝修台格宅

蘇氏建築公司

電話：251-6966 255-4129

土屋、砌陽水內大免 庫頂火磚台電外小費 間瓦爐、車工油工估 格仔 石房 程價

彭鴻記裝飾

電話：874-6915

工土室裝承 作庫內修建 安庫間設油新 當格計漆屋

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

基信建築裝修

電話：434-0869

價大小內外土庫 格相修水庫屋 宜油漆工間翻

新新建築公司

電話：874-4905

代辦政府五千元維修補助 大小裝修工程 外牆、鋼窗、屋頂、噴油 一律大特價

漆健三行工程

SHEN KEN CONSTRUCTION CO.

政府 商房 土庫 內外 水電 土庫 柏商 樓 油漆 頂棚 電房 庫文 就裝 路邊 廁所 裝修 台格 宅

榮昌裝修公司

電話：874-8043 (24小時服務)

工舊柏欄瓦水油土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫 翻廚讓水更更鋪間安 價新理飾調換路格裝

楊氏建築裝修

電話：430-1089

工砌磚瓦內外土庫 精磚瓦內外土庫 價砌磚瓦內外土庫 一律大特價

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.

包工包料 大小土庫 內外水電 磚瓦工程 油漆工程 廚房裝修 浴室裝修 房頂工程 露台工程 石工工程 鐵工工程

防盜

精造：(免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

集之

該官員指出，目前做
法如下：

其貸款動投資、
振興與投資意願已談了
好幾年，不過迄無成效。
據「經建會」統計
數字，投資金額平均
年增長率在「一九七
〇」年到「一九七二」
年之間為百分之十四，一
九八一到一九八五年為
負百分之三。在整個
期間，民間投資增長
率由百分之三十二降
至百分之零點四，政
府投資增長率由百
分之二十六降至百
分之

效振興，投資意願未能有
效振興，於是面對關
聯廣泛而相當複雜的
外匯存底過多，使出
了有開無門推諉、
責實、敷衍、觀望的
現象。『經建會』以
「不掌握政策工具提
『財政部』說不認
為降低關稅有用。
中央銀行」說只是「
國家房產」，只代管
不負責運用。

據台灣報紙消息，曾在日本搞
過「台灣獨立運動」的廖文毅，因
患「二指傷風」，五月六日在雲林
縣西螺鎮家鄉去世。

廖文毅，年七十六歲，少時留學
日本，美國，畢業後受聘出任浙江
大學教職，抗戰勝利後曾任台北市
建設局長。

一九四七年，廖文毅流亡日本
，在旅日日本期間，曾與美國日本的
若干團體與個人的「幫助」，組

過「台灣獨立運動」的廖文毅，因不滿二二八情勢擴大，五月六日在雲林縣西螺鎮鄉居去世。

廖文毅年七十六歲，少時留學日本、美國，畢業後受聘出任浙江大學教職，抗戰勝利後曾出任北碚建設局長。

一九四七年，廖文毅流亡日本。在旅居日本期間，他幫助與日本的若干部團體和個人的「幫助」組織「台灣臨時政府」，他自封為「台灣獨立第一聯盟大總統」。一九六五年五月十四日，廖文毅由東京

古云：畫蛇添足。最近台灣發現真的長脚的蛇，見者莫不嘖嘖稱奇。

大肚國小六年級學生莊燕麟，在打掃校園時，發現了一條蛇，他立即拿起木棒將蛇打死。當他把死蛇丟棄時，却發現蛇的腹部正有兩隻腳，於是向校長莊長鑑報告。

莊校長說，這條蛇長約一公尺十公分，是無毒的錦蛇，在蛇身三分之二處向外長出兩隻腳，腳上各長有四隻腳趾，腳趾尖利。由於他未見過也未聽說過蛇有腳，認為值得研究，因此派人將蛇送往省立新竹師專鑑定。



二人小組，日前初步擬定規則設立立法委員會，分別專案研究有關當前政治、社會之六個問題。六個研究組是：充實中央民意代表機構研究組、地方自治法制定研究組、國家安全法研究組、民間社團組織制度研究組、強化社會治安研究組、強化黨務革新研究組。

▲從一月一日起截至九月二日止，凡到台灣觀光的外來遊客可以享受四美元的免費午餐，是免費從機場到飯店的來

過程中只有一人發覺，最近來立法院提出類似提案，經嚴密檢查，二十六日揭曉，省長以二十六日揭曉，省長以第三度延期。這從台灣發展研究院二十二年，後延至四月二十六日，如今再宣佈第三次延期，今再宣佈第三次延期，今再宣佈第三次延期。

主辦者有詐財之嫌。辦者並無循正當途，以遊藝、放煙火為賣場方人士，然後對外宣傳，並透過部分人找錢。那些人

「日本料理」以及「中國人看日本」在剛出版的創刊號上，刊載了日中經濟協會常任顧問岡崎喜平太的文章，回憶四十四年前，在恩惠總理主持下，廖承志在高橋事務所分別在東京和北京被稱爲「日貿易員」的事件，翻開了當代中日友好交流史的第一頁。

在日本華僑人物欄中，刊登了介紹大阪「華僑文藝會」張多富

三

新旺記海味
Seafood Restaurant
TEL: 879-7231
新旺記酒家

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
 新到大幫
 優質發芽
秘魯綠豆
 電話: (604) 684-0965
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

Maxim's 美心餅店
 CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
 V6A 1X6 CANADA
 TEL: 688-6281. 688-6282

專業精神 出品認真

快捷妥當	電話定購	各款中餅	生日蛋糕	結婚禮餅	熱辣蛋撻	出爐麵包	各式西餅
------	------	------	------	------	------	------	------

請用華貴大方餅券
 歡迎社團預定茶會



恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

新張期內
一律九折

(特價品除外)

— 專 營 —
海 葯 鮮 蔬
味 材 菓 菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

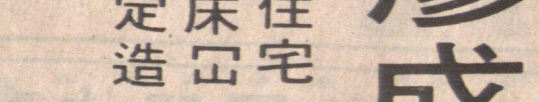
普通白沙每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

歡迎定造
工廠價錢

商業住宅
窗紗床窗
各款窗簾

百葉簾等



S.J. LEW

Custom Draperies Ltd.

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.

1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8

Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

PAGER: 收費特廉
667-0005

PARK CITY
REALTY LTD.

張 淳 明
MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C.

公司 **438-8811**
住宅 **263-4721**
傳呼 **687-7711-7428 (24小時)**

免費估價・忠誠服務



▲祇須五千至一萬首即



▲東區翻新屋。近福夾27街。正厝三房，二樓完成。有一房廚廁齊。近小學及大

標記洗地毡

專潔洗各種
地毡·洗窗門
洗梳化·
洗石米牆·
價格特平·

晚六時後·
電話·

二五三·五六七二

清潔打臘
健良清潔公司
電話：
876・3854
傳呼機：
645・7001

新機器洗地 梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。

晚 253-5710

中英洗地毯

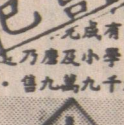
▲ 熱 盤



已售出

▲ 東區 近城多利亞 36 街，36 平石屋平房屋。二房一廳兩廁。有車房。包造新窗櫺洗衣機舊八萬餘。

▲ 熱 盤



已售出

▲ 東區 近城多利亞 36 街，36 平石屋平房屋。二房一廳兩廁。有車房。包造新窗櫺洗衣機舊八萬餘。

▲屋主急賣

●最近45呎x18呎
12層三房 1300呎土庫
完成兩房一廳附廚房雙
車房33x122 售價十
四萬七千九。

▲大區三寶三級入息屋
址 33x124.5 近海旁
土庫。有兩房三廁三
廚房車房。月收一千
二百八十五磅一萬九

▲新屋村將完成近46呎夾乃屋(NANAIMO)
正屋三序兩廳。天窗旋轉樓梯。紅
瓦頂。無水暖氣。土庫完成有三序
廚廁有2400呎飲。售十九萬二千元
→ 生意及租金 ←

8年新。有冷氣及停車場。近SAFARI
包全日家庭用菜。生意急。售九萬
四千九百。

▲MAPLE RIDGE 瓜菜生意出讓。每年
生意約十五萬餘。已全季出。售三
萬五千元。屋主急售。

▲PORT WOODY 有地地66X122出售
。近購物中心。有風景售一萬四千九
百元

▲屋主急售東區II區恆年平。
入三萬七千元。只需五萬

鄭卓彬

FAUSTO CHIANG

住家: 434-7782

▲地大 49.5x115 大四
睡房 4 街夾乃街。
價 \$97,900。

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY VAN
 公司電話: **437-9431**
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 FREE MARKET EVALUATION
 免費估價
"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"

186 (屋面積)
 0平方呎。許多
 時。開價

▲ **MISSION CITY**
 字。有五舖位
 字樓及住宅位
 卑市中心。投資
 機。開價廿一

余
昉
禧

GEORGE YEE
住家: 263-8300

▲近城多利夾京士威。正
層兩睡房。土庫完成兩
睡房單位。地42尺。街
角位。開價十萬八千。

RICHMOND HOMES 列治文區住宅

房屋買賣
物業投資
免費估價
歡迎查詢



豪華住宅，美麗花園，三房一廳，朝價十七萬九千，星期日下午一時至四時開放。"MAPLE GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND 八年新，三房一廳，六萬八千，PORT MOODY 近角柏文地，49.5x122 華東區喜士定旁乃應投資良機。

▲四房一廳，內外翻新，地位高，風景美麗。
CAPITAL HILL 本拿比。



JOH. J. Y. WONG
黃譽昇
住家：291-2583
公司：278-7171



**KEN
HART
REALTY LTD.**

主八品廣告

Francis Chan

陳樹潮

Res. 277-0283

Bus. 276-8888

代理地產、物業買賣

忠誠宗旨、免費估價

- ▲列治文旺區菓欄商場，有大棠車場，生意好，地點適中，兼賣唐山雜貨，可分租及兼做魚鋪及肉舖。投資好機會。
- ▲雲東區近域多利及威康街35乘一百尺。樓上兩房樓下兩房。近學校商場及巴士站。只開價八萬四千九
- ▲列治文大屋六睡房四全廁。兩廚房。50乘一三六尺。三十三面積。地點適中。開價只十三萬四千九。機會難逢。
- ▲列治文兩房。大廚房連室內溫室。50 x 110 地。近機場及溫城。開價八萬三千五。2091
- ▲列治文停車商場。地點適中。新裝修偉大商場。生意好。可分租或兼做肉舖魚鋪及中式食品大有前途。

▲ 2672 瓦 7 街。大四
睡房。有土庫。近學
校及巴士。

▲ 615
睡房
及巴
二至

▲ 城多利夾 2 街。意大
利屋主。三睡房。土
庫完成。兩車房。

▲ 41
房主
\$90

新 盤

▲ 兩睡房柏文。風景絕
倫。

歡迎還價。



▲ NEW WESTMINSTER
中心商業樓位
街。該物業現
餐館。地132
九萬。



▲17組。三座樓
x1.32年入四萬

▲五睡房屋。地66，近 SEARS百貨公司及快速車站。離學校及巴士站半街口急售九萬五

▲三舖位另五組。翻新視樓。51x135 年收入約三萬抵買\$235,000。

▲ SPARE RIB 餐館座位 150。位於 NEW WEST MINSTER 埠中心。百貨公司對面。開價十

PARK
Georgia
REALTY

45 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍

住宅 434-9375
Pager: 687-7711
#1213



新屋 \$145,900.

- ▲乃唐夾11街正層二睡房。土庫完成一睡房可出租。地 33x124 \$99,900.
- ▲乃唐28街。正層四睡房土庫完成二睡房。
\$93,500;
- ▲乃夾36街有城市景。九年新正層三大睡房土庫完成二睡房可出租。\$147,000;
- ▲蘭芳夾八街豪華靚新屋。有景看 \$179,900.

▲歡迎舊屋換新屋
。手續簡便
。詳情請來電查詢

**PARK
REALTY**

龍建宗

VINCENT LUNG

直接傳呼機

680-5138

住宅: 526-3992

公司: 421-7275



▲ 33x121' 仔屋地。樓上四房現狀五百五。樓下兩房租三百五。近士及學校。開價八萬餘。

▲ 39'x60'地。34年石康靚屋。正層房士。上庫月租三百餘。近小學及房。試價九萬餘。

▲ 全新靚屋開價十三萬餘近 MILLAR 街三層樓上。土庫完成可出租。如失良機。

▲ 兩間連屋出售。開價六萬餘。三座有土庫可以供作貸款。每月大概五百餘。

▲ 入息屋。地大 86'x60'月收六百餘有三房及土庫。開價九萬餘。

▲ 三房一層屋出售地大 74'x108'。近購物中心。有車房。實價五萬餘。投資者良機。

12 **高華實業有限公司**
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
 公司 873-8591 住家 266-9289
 JUDY NG 伍太

商 業 樓 宇



▲ 雲西區在 KERRISDALE
 新建建成樓下二舖位
 樓上共八組舖位取價
 七十二萬。租金每單
 位由五萬餘元起。



▲ 雲東區菲沙街一全新
 樓下二舖位。樓上十
 一組舖位。每年入息
 七萬餘元叫價八十五
 萬。請速電。

住 宅 樓 宇

實價 \$495,000. 三萬九千。

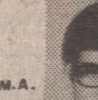
PARK GEORGIA REALTY

李志雄 羅永佳

Allen Lee B.S.A. Stephen LAW M.A.

住家: 253-3842 住家: 327-1289

國語中文傳呼: 645-3895 粵語: 645-3874

▲ 西區近 U B C . 十呎菜舖 . 日營四百 . 急售二萬。

▲ 梨樹兩睡房及土庫完成兩睡房標準

▲ QUEBEC 街熱土庫 . 地大 6x155

▲ 二睡房完成土庫 . 地大 6x155

▲ KILLARNEY 區 28 年新三睡房屋 . 二睡房完成土庫 . 價二萬餘。

○ 四睡房域多利夾 33 街 . 開價九萬五

○ 西區菜舖急售 . 日做四百一萬九千

○ 前舖後居 . 菜舖數間 . 由二萬至四

○ 34 座位咖啡加急急售三萬餘

▲ C2 街 . 街角地 35x112

▲ ML 近唐人街地 50x122 有批准建築圖則

○ 西區小型超級市場 . 獨生意 . 入好 . 叫價九萬。

○ HEALTHY FOOD STORE 近 U B C . 主病重 . 急售 . 價二萬餘。



倪致遠 JOHN OCEANIC 電話 公司: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

SPARK REALTY

▲二埠 NEW WEST 地點好三房土庫
開價九萬三。
另有一房一廳可收租
67x132。

▲快餐店市中心淨收入五萬餘。可申
請酒牌。急讓。

▲西區新屋兩間任揀 33'x36' 材料上
乘。設計豪華。一流高尚住宅區。

▲旺區果鋪年入 65 萬。租平。

▲33'x122' 上下各兩房。近學
校公園。有風景開價九萬五。

▲旺區果鋪生意讓。年入一百二
十萬。開價十四萬五。

▲唐人街。出租大屋，上層三房
下層兩房，廚廁新裝修，有車房
四間八達陳物方便，37'闊地。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 傳呼機
325-6075 680-7089

▲本拿比六年新屋六睡房。三浴廁。
地點好。開價十七萬九千。
租。多利夾五十六街地大。土庫可出
城。十萬九千。
▲本那比。兩房一廳。66x150 呎屋
地。開價九萬九千。
▲西區 CARRIE 街夾五十二街五睡房
地點方便。開價三十二萬九千。

3163 RUPERT 街 標準地段 三睡房。九萬九千五百

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼機 667-0800 (24小時)
每屋商業免費估價
每日新盤歡迎查詢



● 廿街近乃磨。五房二廚廁可分租
● 帽屋近學校巴士。十萬元
● 40街近京士威三房。光猛頂屋高
● 士庫九萬六元。
● 西尼區賺錢咖啡室。日入七百餘
● 有長批及長客。開價六萬餘。
● 蘭菲及一街附近二房士庫出
● 租四十年屋。十萬元。
● 27街夾緬街靚屋。三房近女
● 皇公園。十萬餘。
● 靚屋 16 年屋五房二廳近學校巴士
● 十二萬餘元。
● 賺錢果舖生意日入伍百餘二壇旺
● 街。有長批。一萬九千餘。
● 士津街夾乃磨帽屋西人業主。三
● 房兩廳。33.3x38 地十一萬元。
● 本坡比西門大學新屋區。四房四



地。家。方。東。息。滿。

DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW

公司
住家·
中文傳呼
中 文

876-8841
327-1689
667-0813
872-3955

● 西區禮品店。地點好，有前途
兼做批發生意。售萬餘元。

● 近西區菜舖。樓上三睡房單位。
有得住。有得賺。只售萬餘

● 東西區柏文數座。各11、12單
位。收入好。租客穩定。易管
諸查詢。

● 西區商業舖。年入三萬九。售
餘萬。

● 西區石屎兩睡房柏文。一梯一伙
地點好。光猛有景。價十五萬餘

● 八街末乃街。三房兩廁。實得房
廳準地。保養好。售九萬餘。

● 經營廿多年老字號。吸塵機修理
批發。長期顧客。年賺五萬餘。
九萬餘存貨另計。可辦移民歡迎

● 一睡房柏文。油漆地還如新。地
停車場交通便。售四萬餘隨時引

DOGWOOD REALTY
(公司) (604) 876-8841
LEO CHAN
(傳呼機) 667-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2389

投資移民、有專門律師代辦。
担保成功、免費查訓。

▲ 近 P.N.E. 18 年新屋，五房，土庫可出租，價十三萬。
▲ 菲沙來 20 街，四房，全翻新，價八萬餘。
▲ 菲沙來京士威上下出租，各二房翻新，價七萬八。
▲ 西格蘭區二座柏文，11 單位或 21 單位，請查詢。
▲ 近海陸空，餐館連實業，收入好，價 56 萬。
▲ 小家庭，電器修理行，有長客，利錢好，租平，價二萬餘。
▲ 12 街夾菲沙，14 年上下各二房，新地氈，孖屋地，價十二萬餘。
▲ 新屋菲沙夾京士威瓦頂，五房二廳，交通方便，價十七萬餘。



Dogwood Realty Ltd.
 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2

BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住宅: 876-3175
 直接傳呼機: 667-3202

◆雲峰東區29年新屋。平地土庫兩
 室。間格完善。按木廚櫃。雅潔
 適。叫價九萬六千。

◆西貢樓屋三房兩個
 浴室。近學校巴士站。包括地庫
 櫃洗碗機。乾洗衣機及窗簾抵買
 叫價九萬二千五。

◆兩房兩廳包窗簾。窗櫃抽頭洗衣
 機。西貢七座四。近京上。包地庫
 ▲西區華舖。地區旺。租平。日
 做六百五十。間隔四房二。

講。謝勿失良機。

◆東區果舖位41街設備良好叫價一萬
 ◆雲東果舖。地點旺。租平。東主
 因急事出賣。叫價一萬元有商量
 可供款給東主。

◆炸鍋快餐室。年做超過20萬。叫價
 六萬九千。

◆雲峰瓜菜店。地點旺。東主因事
 急賣。叫價六萬九。

DOGWOOD REALTY 876-8841 多活實業公司

 **DOGWOOD REALTY** 3397 FRASER STREET
馬國輝 公司: 876-8841
FRANCIS MA 住家: 267-1585
中文呼機: 667-0961

近達MARPOLE區新屋。熱水暖氣。近學校巴士。
樓上樓下爐頭雪櫃乾衣機洗衣機。西人設計。
工一流。請快勿失良機。開價\$248,000.00
28街近域多利三房屋。近學校巴士標準地。九
萬八千。

老匯東街士多生意出賣。前舖後居。開價一萬
二千。

區近海達入息屋兩間。開價二十八萬八千。詳
請電查詢。

民投資BC省埠仔企僑那豪華餐館生意。遊客
風景優美。開價二十萬。

老匯東街士多生意出賣。有住開價一萬八千。
餐館急讓。60座位。租平。有批期。市中心近漢
宮酒樓。開價六萬九。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
 住家：420-1851
 420-4962
 投資移民免費諮詢 直轄中盤傳呼 667-3989



▲新屋城多利夾32街。一流設備齊
 通順。週末開放。十七萬五。
 ▲本拿比豪華新屋。四千餘尺。28
 ▲本拿比屋地。66x151尺。風長
 好。清靜。九萬三。
 ▲乃磨夾KINGSTON街。四房兩廳
 土庫完成。地點好。九萬四。
 ▲素里八年新屋。四房兩廳兩廚
 七萬七。
 ▲JOYCE街五房一廳。樓下兩
 舖位。全翻新。十九萬五。
 ▲西餐館30座位。租平。此長。三
 萬一千。
 ▲水果瓜菜生意出讓。位山打梳街
 價二萬五。
 ▲46街夾橫街。28年屋。樓上三層
 一廳。土庫兩房一廳。價十二萬
 七千。

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎 日夜服務 收費從廉 電：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹	順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理按裝 肉食，牛奶，菜蔬櫃， 日夜服務，免費估價 電話 298-1431 朱先生	多途電器 87 DORTO ELECTRIC 87 政住安洗修 56 府屋裝乾理 01 牌電商衣電 93 照火業機爐 43	余榮建築裝修 內外油漆 水澗柵欄 屋頂瓦仔 土庫間格 瓷磚水頭 水坭路面 免費估價 快捷妥當 電話：253.7482	明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本 所補助。負責接送幼稚園兒童 所址 530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van 報名電話：二五五，四二五一	周愛權 視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. "OPTOMETRIST" TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN. B.C.
快捷冷氣工程公司 馬君寰 專科承裝修理，大小商 業，冷暖氣機凍房，急凍 櫃房，冷電爐，火政府牌照 ，電爐，電火政府牌照 三二一七二〇(英語) 三二一七二〇(華語)	强華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909 修理各種電器 承接煤氣水喉 ，服務大小工程， 價格克己 保證滿意	JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872 曹振興 政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保君滿意	誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣 工程。設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務。快捷 妥當。 電話：八七二 一〇三九 八七六 一壹二二 3742 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.	永興裝修公司 油漆做木。土庫間格 水喉潔具。露台車房 電器電爐。新換水喉 大小工程。無任歡迎 平。快。靚 電話：四三三 一九二二	煤氣工程 牌有政府 牌照 專門修理及接 裝，兼修理水 喉等工程，換 熱水爐三百廿 上門估價。 元，免費。 電話：939-8275 鮑

韋 隄

科學

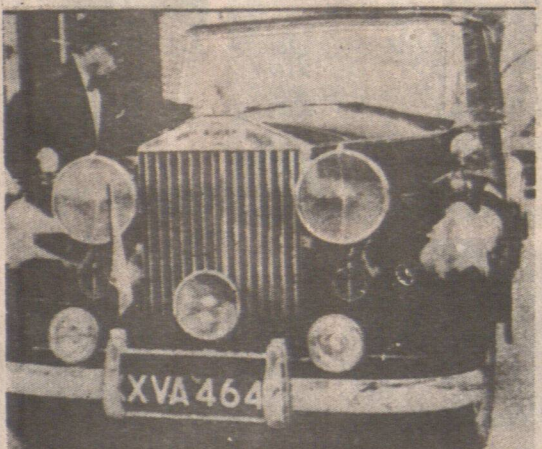
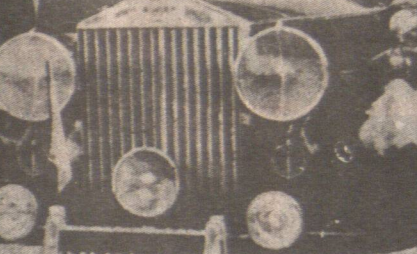
(a)

(b)

於攝(a)。望雕使天石理大的期時興復藝文
明已片照從。年四六九一於攝(b)，年〇五九一
。性重嚴的蝕腐到看顯

曾經屬於貝隆夫人

一九五五年春止，這是歷年來所製最重的車，我當然記得我用了多少錢買下來，但我不会說，我只說我買了一塊相當貴的地產才把它買下。一施亞斯現在是把車送與他所屬的奧克拉荷馬州美國軍人會拍賣，賣得的錢用以維持會址及建兒童院。這部車只是後座的車門裝玻璃避震，司機位則沒有保護，只陰險為如此，司機知道自己沒有保護，就不肯把車開到有人伏擊的地方



據以往發掘的零碎化石，許多人曾相信這是人類最早的一個祖先，但是科學家們對這次的新發現作了進一步的研究，認為這更可能是現代

從五萬年前的
猿猴的始祖
許多古生物學家和遺傳學家一致公認，一
九七六年在埃塞俄比亞發掘的三百七十萬年
前的南猿「露西」是人類的始祖。但「露西西
配」的不是一種時形的猿猴或是人類與猿類交
配的後代呢？是人類源於類猿動物，還是現
代猿類以人為始祖呢？

（子耘摘自《青年參考》）

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. **Autoplan** 馮
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 占

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER Z204

譚清華

JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲西區62街近CAMBIE街
26年三睡房。主人房
有廁所。屋大地闊。
土庫全部完成、出租
單位。業主離埠急賣

▲東區PRICE街。33年
BREMALON 兩睡房。硬
木地板。保養良
好。近學校交通。地33'
x138'土庫部份完成。
\$95,000.

▲東區近KINGSWAY 33x
132 地段。兩睡房靚
屋。土庫部份完成。
\$89,900.

▲列治文區。2年新。大
地新型複式樓宇。樓上
四睡房。主人房有按摩
浴缸。地下有書房。家
庭遊戲室。客廳餐廳。
湖大廚房。雙車房包全
部窗簾廚具 \$239,000.

▲貴淨二房及土庫。有房
房廳。地33x148

▲東區28街近 RENFREW ST
士德古倫兩睡房標緻靚
屋。土庫完成。九萬餘

▲東區 BROCK 街近乃磨街
及京士咸。翻新靚屋。標
準地。兩睡房。湖大廚房
土庫完成出租單位。開價
\$98,000.

▲兩房及土庫地 33X
121 \$89,000.

▲東區31街。31年兩睡房
保養良好。硬木地板
地地。地 33' x145'。
土庫完成出租單位
\$99,000.

▲四房及土庫完成兩房
廚房等\$99,000

東區46組大廈。每年收入 \$226,000。接交一百二十萬11.5利息。價一百六十五萬。

▲獨市士多生意無競爭。經營廿多年。生意日益增加。日做七百多一年新四房屋及新鋪位。價\$310,000。

▲KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩組租文。樓下兩鋪位另土庫。每年淨收 \$32,000.00

▲15組汽車旅店。地26,000尺。位於公路及購物商場。每年實\$79,000。價六十萬。

▲旺街32個旅店生意及物業年入八萬多。價\$380,000。

▲兩區近 GRANVILLE 街36組水泥租文。萬餘呎地保養良好\$15,000,000開價。

▲8間新 TOWN HOUSES 位於西區。2房及3房。價\$92,000。至\$129,000。首期二萬至三萬元。

14組柏文，有海及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入\$59,000 價\$519,000


大成產業有限公司 **湯天豪 HOWE G. TONG**
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
◀ 經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —

● 裝修、熱水暖氣、雙層玻璃、地皮好、土庫、材料上座、價錢公道、欲購從速、預防屋價上漲。
 ● 店屋入行、一樓房共六座房，約十二年新。近乃街夾柏樹街，地寬60x115呎，上三座房二樓，主人房有水廁，土庫全部裝修好，總面積約二千八百平方呎，開價十五萬九千元。
 ● 東區翻新屋，樓上有五座房一廳，另土庫有二座房一廳獨立單位，地大約33x40呎，熱水暖氣，新式水廁，雙層玻璃，定價十萬九千元。
 ● 「列治文區」三年新屋，建築面積約三十五百平方呎，樓上有四座房和一連動室，主人房有特大噴水浴林室，主人大套廳，依窗望廚房書房和浴室等，美如皇宮，定價廿五萬九千元。
 ● 新型合法好屋，近百老威和甘密素街，有三座房出租，年收益約壹萬六千元，標準地段，獨立門口。
 ● 大地皮或屋，地皮夾廿七呎，近Saskatoon商場，土地庫有睡房和廁所，計建折屋二座，開價十萬九千元。
 ● 大建屋地盤約壹百間屋，位郊外開蘭市區，每塊地盤約六千平方呎，價四萬元，有前途投資。
 ● 近唐人埠商業樓，地30x20呎，樓上房間可收租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。
 ● 大型商場，地大約二萬多平方呎，所有多間舖位，位溫哥華好地方，全部租滿，有好好批約，淨收益約十二萬元。
 ● 開價壹百三十拾玖萬。
 ● 「好」而廉，商業樓近D.N.及跑馬季節，人山人海地大約萬餘平方呎，建築面積約九千平方呎，目前經營大型西餐館，內外裝修如新，有停車場，最適合中餐廳大酒樓。
 ● 價開價五十九萬元。
 ● 唐人埠地土庫商業樓多間出租，可六「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲欲密外傳。

— 住宅 —

▲ 新街尖24街·三舖位及兩紐工商業樓。每年收租三萬元。價 \$299,000。
 (城多利街夾 KINGSWAY 15年新商業樓。四紐租文及三個舖位。每年收四萬元。價 \$315,000。
 銀期可交回業主)

▲ 西區五個舖位商業樓。價 \$750,000。
 ▲ 西區西野海洋四紐租文及三個舖位。每年收 \$80,000。價 \$860,000。
 ▲ 位於 RICHMOND 區1.95畝地及五房屋。有青柏萊舖位及停車場。價 \$318,000。

生意

▲ 100 座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
 ▲ 100 座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。
 ▲ 40座位快餐室位於購物商場內。價 \$35,000。
 ▲ 時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。
 ▲ 6 E. HASTINGS ST 100 座位西餐館。特價出賣。
 ▲ 96 座位牛扒西餐廳。有酒牌。架搭齊備。日做 400 元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。
 ▲ 70 座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做 500 元。\$ \$79,000。開價。歡迎還價。
 ▲ 白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80 座位。有煎酒牌。
 另有 100 位請餐房。\$449,000。
 ▲ 北雲面番餐館 80 位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。
 ▲ 西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。
 ▲ 西人經營西餐館。94 座位。煎酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。



東區十紐一房租文。每月收入 \$37,000。價 \$359,000。

萬五。
八萬三千餘公尺。
六街近菲李沙
百餘尺。叫價只

修理 各種電視 免費估價 工作快捷 妥當

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED

5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8

陳禮賢
Charles L. Y. Chan

Bus.: 321-6881 Res.: 327-7674

80-372

CHAMPLAIN HEIGHTS

2) 41呎 KNIGHT RD. 樓上樓下各有兩睡房及廚房，現收租七百元。自住或投資均佳。售舊 \$109,000。
 3) 列治文近 NO 5 RD. 八年新屋。三睡房及家庭室，環境優美。售十四萬元。
 4) ENGLISH BAY 餐室，前景好，售 \$54,000。
 5) BURNABY 餐廳，八萬餘元可成交。
 6) NANAIMO B.C. 商業樓宇，樓下商店，樓上有兩單位租出。售 \$389,000。

永業實業有限公司
 ROYSON REALTY LTD.
 梁紹禧 ROY LEUNG
 加拿大卑詩省實業家協會 董事、國、台語
 公司：879-5175 住宅：324-4751
 傳呼機：687-1985 #0068

▲D.C. 有著名 DONUT 快餐店兩間，開易經營，無須經驗。比快餐店更 PROFITABLE 多年紀錄甚佳。賺錢良機勿失。

快餐

▲雲峰莊鋪位及租文，保養甚佳。地漏 69 呎，淨收入五萬六。取六十五萬。
 ▲雲峰庄單位租文或十六單位租文各一座收入卅多萬。
 唐番餐，扒房，咖啡室
 ▲風話王位 236 ROOM 著名 DINO 扒房不用該字號亦可座位一百，生意額 50 多萬
 ▲西區西餐房一百位餐房，裝修一年多有長批，取十多萬，有商量。
 ▲雲市一百位唐番餐館取價十二萬。
 ▲果舖急讓日做五百，有取二萬多。
 ▲京士承讓 40 位咖啡室，有長批。租平
 ▲本那比 98 位西餐廳生意額卅多萬。



劉穎茵

AMY LAU

421-8121

住家：299-5812

直捷傳呼機 680-7332

▲ 79街夾街街。購物及交通方便
堅固三睡房土庫完成二睡房可
出租。西人業主回國開價十二
萬餘。

▲ 乃唐夾柏架街角綠草地。全
新三睡房另土庫二睡房可
出租。三睡房另土庫二睡房可
出租。西人業主回國開價十二
萬餘。

▲ 西區超級市場，每日生意十三
元，器具齊全，前面大停車場
無競爭，獨生意，前途好。

▲ 廿四街近乃唐3X122地卅七年
新樓，近三睡房屋，新屋頂鉛質
外牆，標北學校及快車站。



MARION TANG
鄭萬方英

ROYAL LEPAGE

Residential Real Estate Ser.
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2R1

Bus. (604) 299-1411
Res. (604) 421-3232

▲
商業三舖位五年新。交通繁忙。二舖位已租出。業主急賣價錢再減至十九萬九千九百零五元。由五月十五日開始購從速。

▲
雲東區。近P.N.E.樓上兩房。土庫有一房。開價八萬六。

▲
4436 GEORGIA堅固兩睡房屋。土庫已出租三百五十元。開價十萬九百。

▲
乘一土庫。木料一流。或出租。開價十七萬八。

▲
柏文。夾西71街。全新12單位。有雪櫃爐頭。窗簾。有地下泊車場。開價七十二萬。EXC.期間租出。月入萬五。



 KINSON CHAN 陳建城

 建城實業有限公司 謹啟

Kinson Realty Ltd.

 NO. 205-178 E. PENDER ST.

 VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1111

一流按揭。做滿市無競爭。年年
 生意60餘萬。大泊車場。售64萬餘
 實惠超級市場。佔全面積萬餘呎。
 營業九至六。顧客川流不息。年年
 生意三十餘萬。好批約有息。年
 適合投資移民。售80餘萬詳情面議
 烈治文。萬舖連商業。樓上有得住
 生意酒招八十餘呎賣地25萬餘
 堪選。購物中心。六年新。佔地三
 萬呎。好批約無雜費售一百26萬元
 Stuenish埠townhouse六幢。每
 幢兩層。有兩廳三睡。設備齊全。
 佔地一萬五千呎。旺滿售22萬餘元
 41街西夾寶露華。旺舖兩間要46萬
 北票。PLAZA四舖位。四年新。好
 批約無雜費。前面泊車。售63萬餘
 西區。靚柏文35組21年新室內泊車
 各類型房屋。均有代售。恕不盡錄

教授 插花班

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

五月新盤
物業收租
房屋買賣

Autoplan
醫生意
房屋汽車

燕梳

新屋 6364 VICTORIA DR. 隨時入伙
 週末開放 十七萬餘。
 新屋 7295 E. 16 AVE. 十八萬五
 新屋 2650 E 8 AVE. 十八萬九
 不日開工。
 新屋 5065 CLAUSTONE 十九萬二
 不日開工。
 新屋 5165 KILLARNEY 十六萬五
 2241 VENABLES ST. 潔淨整固 四睡房
 大房，土庫高爽，有浴室睡房
 屋主已購新屋，開價九萬左右，
 抵買。
 屋烈治高尚區靚屋28年新，60呎
 滿地，有游泳池，只開價廿五萬。
 欲購者請速，幸勿錯過。
 伍澤濂住宅電話三二七，七八四二

代理
 本廿餘年實業燕梳經驗
 竭誠為各界服務



Andy C. Chan



住宅公司
傳時機: 298-6800
百信實業公司
297-5555
7

陳宗怡

EQUAL OPPORTUNITY REALTY LTD.



已售出

▲位 2812 近乃路 28 街。兩房一廳。土庫完成。白入業主已買新屋急售。標準地 33X122。八萬八千五。



已售出

▲東區 28 街 14 年新。內外整潔。白人業主已購新屋急讓。土庫完成。廚浴齊。急售十三萬餘。



已售出

▲位 17 街 近乃路 巨型豪華大屋。樓高三。三廳四房。樓下兩車房。近小學。49,522



▲ KILLARNEY 高尚住宅區。廿五年兩廳三房。土庫家庭廳。乒乓球室。睡房及浴室。好盤不久留。



▲乃磨區 柏架街 42 年新土庫大靚屋。四睡房。餐房。街角 40 尺地。鄰近小學。業主已屬新屋急讓。



已售出

RENFREW 區六街新國家豪華大屋。五大睡房兩廚房三套浴室紅瓦圓熱水式暖氣上下二千四百尺售十七萬餘。

蘇肇祥
PETER SO

住宅 879-1845
公司 434-1431
傳呼 667-3926

▲九年新。上三房。下兩房。各有廚浴。乃唐夾百老匯。價十二萬八。

▲樓上三房。樓下兩房。各有廚浴。菲沙20街。價九萬一千八。

▲餐館多間（唐餐及西餐館）價錢由二萬起至六萬餘。

▲東區某行滙五間。前舖後居租平價由萬八元起。

▲中西餐館。生意好。日做四百餘。租平。40餘座位。有啤洒牌。合家庭經營。售價五萬餘。

▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千8百

▲38年石原牆二房屋。乃夾57。七萬九。

▲樓下菜舖樓上三房另16租板文圖仔板價82萬6千

▲近唐人街商業樓。樓上12間房。樓下餐館。廿四萬八千。

▲唐人街七年三房新屋。價八萬八。



恆生實業有限公司 327-1111

涂念官

DAVID TO

住宅：327-7004 傳呼機：645-8926

多年經驗 免費估價
竭誠為僑胞服務

平通全市
唐人街近公園、兩層
四房兩廳、只售六萬七

果鋪連實業平售

旺街街角二發財舖位連廳
廚廁及樓上三睡房33x113

上下完成石仔米屋二間。
各售八萬九。地點好。巴
士直到華埠。



涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 421-6639

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452



本人 86 年度新登售出甚快，欲買賣實業請電詢問詳情

▲ 東 49 街近 LANGARA 及 OAKRIDGE 購物中心
九年新，六大房，地六十四萬餘，

!! 熱 盤 !!

▲ 本拿比兩組孖屋，有兩單位
及三單位，月入千餘元，每
組祇售九萬九！請快！

▲ 烈治文賺錢餐舖日入伍百餘誠營鮮花
及 649 租期長急售四萬二。

全部新盤

▲ 八年新 900 呎，高樓面，頂層兩大睡房電柏文，兩
泊車位，一流 EXPO 景色，近喜士定，五分鐘到唐人
街，雪櫃，爐頭，洗碗機，百葉窗，請電約看。

▲ 39 年士德古上下四睡房，土庫完成，平正地，車房，
近小學，乃磨來東 21 街，十萬九千。

▲ 近京士威及東 41，清靜住字區上下四睡房土庫完成，
新屋頂，水電，熱水爐，最合小家庭，八萬九千。

▲ 近緬 37 年上三房，土庫完成一睡房，近小學，屋主急
賣，八萬九千。

▲ 新屋及十餘年 VAN SPECIAL 兩間，請電詳情。

蔡

吳學謙訪問的國家是芬蘭、瑞典、挪威、丹麥、比利時、盧森堡、愛爾蘭、東德和匈牙利等九國，為期二十四天，其中對東德和匈牙利的訪問，是二十多年來中國外長首次往訪，頗受注視。

首當其衝。而歐洲國家也檢查出常規的放射能。核電事故使原已瀕臨破產的核電恐慌更添不安。另一方面，恐怖主義成分的貨幣及經濟政策的變化，都是目前迫切的問題。中國領導人此刻赴歐洲與世界人士會面，對這些問題尋求不同的看法，或探討合作的可能性，至少可以相互交換意見，雙方都有好處。

今年是中國一九七六一計劃的第一年，中國顯然希望與歐洲加強經貿科技合作，擴大對中國投資和技術援助關係。中國和瑞典不久前達成協議，由中國代發射人造衛星，顯示中國與歐洲合作已打開新的領域。吳學謙這次出訪，歐洲核電廠將會討論美蘇在歐洲抵抗下的局勢，超級大國在歐洲核子擴充以及今年美蘇首腦會談的展望等迫切問題。

匈牙利對東德、匈牙利訪問，將促進雙方相互了解。東德、匈牙利與東歐共產國家的經濟改革中，一直走在最前列，也有中國經濟變化的經驗，東歐國家頗為欣賞中國經濟改革，正在積極地學習，雙方都樂意從政治上去相互了解，和經濟改革

易科技文化的聯繫。

另一方面，中共書記胡耀邦將出訪英國、西德、法國和意大利四國，這是胡耀邦首次出訪西歐。這次訪問，是在中國積極進行第一個五年計劃、西歐各國努力推動經濟復甦和拓展貿易的背景下進行的。

當今世界，整個世界的經濟和貿易已渾然成爲一個統一的循環體系了。如果第三世界處於窮困和蕭條狀態，不前大國的工業體系不健全，世界貿易必將停滯不前。

工業產品和中國出口商品。西歐各國同中國處於不同的工業發展階段，其出口商品、技術結構比中國高級，它們樂意向中國轉讓它們可以轉讓的技術，協助中國提高，作為它們開拓中國市場的前期耕耘，建立合作的關係。胡耀邦出訪的英國、西德、法國、意大利，都對轉讓技術表現了積極的態度。

胡耀邦在訪英期間，將同英國首相戴卓爾夫人舉行會談。據悉，雙方將會討論三個主要方面：發展中英的政治和經濟關係、香港問題、國際商大問題，彼此交換意見，以利更好合作。胡耀邦將在白金漢宮出席英女王的國宴，而英女王則於今年十月對中國作歷史性的訪問。

中美友好傳名表現在兩國高層互訪的頻次上。它還表現在多方面實業技術的交流和合作。沙士比亞的戲劇最近在中國上海以崑崙、越劇、黃梅戲形式上演，英國軍艦七月間到上海，英國還積極向中國轉讓軍事、通訊、航空、石油技術等等，都顯示了中美關係的新進展。

過去幾年，中美、中日貿易大幅度激增，現在，中國在開始第七個五年計劃的時候，正尋求多元化的經濟成長，將更多的地面向西歐。

之

七平方公里，棲居各種鳥類十餘萬隻）。青海湖的鳥島素稱「鳥王國」，看來錯鄂湖的鳥島稱得上「超級鳥王國」。

10

中國大陸一支考察隊到內蒙古克什克騰旗的達里諾爾湖，實地考查鳥類資源，發現這個面積達二百五十平方公里的大湖，原來是鳥類聚居之處。一羣羣天鵝在浩瀚水面上自由自在地飛翔。曾經在一天上午就發現兩千三百餘隻的白天鵝，數量之多，舉世罕見。

此外，考察隊還記錄得有一百零九種鳥類，其中包括有白鶴、丹頂鶴和白枕鶴等珍禽。

1

法國也有類似的事情發生。一位才華出眾的女作家，寫下成名小說《憂鬱》之後，便不思進取，過着紙醉金迷的生活，於是才思枯竭，便寫了還債，不得不再度寫作，於是便拿他人的著作改頭換面，敷衍成篇。小說一經出版，就被訴諸公堂，終身數年監禁。

去年，美國被列入一九八〇年十一月第一冊暢銷小說的驚險小說《羅拔卡的神秘》，原來抄自歷史小說《獵與風》。於是法庭認為驚險小說與歷史實有別，才免於判罪。

津 較

中國長城工業公司最近和美國德雷克公司簽訂備忘錄，由中國使用大型火箭「長征三號」代為發射九九枚美國人造衛星。而第一枚衛星的發射，不遲於一九九七年年底，在此之前，中國與瑞典簽署了一項類似協定。這使中國正在發展的火箭工業大受受益。

中國和美國公司簽約代發射的兩顆衛星，曾在一九八四年二月由中國探險機在太空軌道中一投進錯誤軌道，以致不能成功，事後在同年的一月，再由下一次太空穿梭機將之從軌道中收回。

本來，由太空穿梭機進入軌道中投發衛星，技術上比從地面用火箭進入軌道簡便經濟。美國指望是一門「獨占生意」，可以為世界各國投發衛星，回收修理，再投放入軌道。但是由於操作，幾上七名太空人，均告

生，迫使美國重新檢討發射機的安全，美國的太空計劃也受到阻撓。

但是，大量的各種用途的人造衛星，許多國家都希望能用公開發射器送入軌道，這方面，除了蘇聯在安火噴外，中國（長征）火箭的可靠度已得到重視。

據內行人士稱，目前西歐尤里安公司在該公司計劃在八九年掌握第三意衛星。該公司計劃在八九年掌握第三意衛星。不過，即使它增加火箭生產，也不可能滿足不斷增長的市場需求。

中國的長程火箭及遙控發射衛星及回收等科技，已臻國際水平。過去十六年來，中國一共發射了八顆人造衛星進入太空，其中包括今年五月發射的先進的通訊衛星雛型。目前尚不知道中國一年能夠發射多少顆衛星。不過，據北京報紙稱：今後十四年內，北京計劃發射三百顆通訊衛星。

中國進入國際衛星發射市場，不僅可獲得一數目可觀的外匯。同樣重要的，此舉有可能加強中國本身的衛星計劃。對中國來說，這可能是一條探索西方技術的道路。一位西方外交官說：「中國不僅對商業交易感興趣，也對更高水平的技術合作感到興趣。因為中國具備能夠推動其本身衛星的研究與設計工作。」

六

西方文壇剽竊成風，已成為不光彩的事實。曾獲一九七七年「普立茲獎」的小說《根》（根），是一本剽竊的作品。得獎人哈利在領獎後不久，就被另一位美國作家柯蘭德指控：《根》的情節抄自他的小說《非洲人》，雙方並鬧上法院，哈利得既道歉又賠償。

欲知更多招募三軍消息。從軍要求條件及機會。請到你附近軍隊招募中心。或電話查詢。電話費由招募新兵處負責支付。請查電話簿黃頁“Recruiting 招兵處”查詢。

從軍生活愉快。比其他工作更多采多姿。

Canada 加拿大三軍 THE CANADIAN ARMED FORCES

255-2286

香港無線電視  最新推出  香港亞洲電視

少林英雄
未來偶像爭霸戰
諸葛亮

亞洲電視八六年最新貢獻
香港電視史上空前巨構
籌備三載 攝裝兩年

大酬賓
租帶100集
\$125.00
送迴帶機壹部

最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。
喜事定東街875號（夾金寶街） 七天營業 上午十時半至晚上十時

溫哥華 出發日期	入中國 日期	遊覽城市	中國 旅費	費用 總共
6月11日	6月15日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京 合肥、北京、廣州	19天	\$2795.00
6月29日	7月2日	華青青年、學生中國夏令營	40天	\$2675.00
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2595.00
9月1日	9月5日	廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱 北京、廣州	21天	\$2795.00
9月3日	9月7日	廣州、北京、駕營木蘭、蘭州、西安、南京、 無錫、蘇州、上海、廣州	21天	\$3095.00
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、 濟南、烟台、青島、北京、廣州	22天	\$2895.00
10月4日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、 北京、廣州	18天	\$2895.00
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、 上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處：VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話：(604) 681-8531

電髮 \$18元起

電髮 \$18元起
歡迎預約
(逢星期三休息)
電話: 684-2917
地址: 17E. PENDER
VAN. B.C.

461 E. HASTINGS VAN. B.

會助互僑中近

招牌廣告。金多銀少。

寫字服務。金石篆刻。

送禮字畫。藝術圖書。

書畫用品總匯。批發零售。

PH: 254-2218

蘇豆因

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會。推出特平大靚大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蝮蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品靚。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1111
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

代理 亞洲電視 無線電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125 號 (金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

秦始皇
寶蓮燈

最新運到

中國當局

加緊立法工作

【香港中國通訊社電】北京消息：中國國務院今年內將完成六十五件法律，法規草案的草擬或制定，如核設施安全管理條例、國境衛生檢疫法、技術合同法、檔案法等。國務院力爭在「七五」計劃期間建立比較完整的法規體系，已要求各部門於今年八月底以前擬定完畢立法計劃，以便由法制局統籌。

國務院並制定出總體計劃，草擬九十七項法律，法規草案，包括對外合作開採海上石油法規、海商法、航空法、結算條例、程序法、勞動改造法、關於國內人員應聘擔任外國職務的暫行規定和外國建築企業註冊登記管理辦法等。此外，國務院正在對建設以來制定的三千多件法律、法規進行清理，目前，從一九四九年至一九八四年制定的法律、法規的清理工作大體告一段落，一九八四年以後的法律、法規，也將很快清理完畢。

該區的安全構成威脅，因為該區三國境內有軍事基地。五月廿七日下午，正在溫哥華訪問的廣州市長賴竹岩先生，在中華文化中心接見了全體中國來加留學生代表，並與他們進行了親切談話。賴市長向學生們介紹了祖國的建設成就，並對學生們在加國的學習和生活情況表示關心。賴市長表示，希望學生們在加國期間，能加強與祖國的聯繫，為祖國的建設貢獻力量。

美議員函請列根勿廢除限武條約

【華盛頓五日電】美國總統列根昨日表示，他不再遵守第二階段戰略武器削減條約，這引起美議員的強烈不滿。美議員們昨日致函列根，要求他不要廢除該條約。議員們認為，該條約是美蘇兩國在冷戰期間達成的重要協議，對於維護世界和平具有重要意義。他們呼籲列根政府尊重國際協議，不要單方面廢除該條約。

蘇副主席責美日韓組太平洋軍事聯盟

【吉隆坡五日電】蘇聯外交部發言人昨日表示，蘇聯對美國、日本、韓國組建太平洋軍事聯盟感到嚴重關切。發言人指出，該聯盟的成立將嚴重威脅亞太地區的和平與穩定，並對蘇聯的安全構成威脅。蘇聯政府呼籲美、日、韓三國停止該聯盟的組建工作，並通過對話解決分歧。

香港畫家作品展覽後感

程國洋

由此間中華文化中心主辦的香港畫家作品展覽，已於昨日圓滿結束。此次展覽展出了多位香港著名畫家的作品，包括山水、花鳥、人物等各個領域。展覽吸引了眾多觀眾前來參觀，大家對畫家們的精湛技藝和獨特風格表示讚賞。此次展覽不僅豐富了當地的文化活動，也為香港畫家們提供了一個展示才華的平台。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
電話：687-4204

喜士定東街239號
由五月十六日起
至六月十六日止

十二週年紀念大減價

驚人大貢獻一律九折

(包括美國皇冠牌、第一牌米王、美國金牌冠軍絲苗等名牌靚米及泰國金章牌香米王)

好景牌50磅庄美國加州上等苗米
原價\$17.50 特價祇售\$10.40
加送油3Litre 一罐只售\$12.99

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50
泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號(有寬大停車場)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

香港訂做恤衫移民

美新恤衫公司

MAY SUN SHIRT CO.
的確涼恤衫連工包料
由\$19元起

*高級恤衫*起貨快捷
*度身訂做*男女恤衫
*保證合身*七天營業

TEL: 324-6771
5881 VICTORIA DR. VANCOUVER

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想不想不
通，避又避不開，不
友以分重擔嗎？朋
請電：八七六
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3G6
加拿大培靈輔導協會

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
872-6688

天天茶市。晚飯。宵夜
壹律八折至六月底

特價餐除外
婚宴小酌 堂食外賣
延開三十席 無任歡迎

營業時間：
星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公眾假期早上10時至凌晨四時

超值套餐席 \$128.00

皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號
688-6986
RESERVATIONS 688-6986

173 East Pender St.
Vancouver, B.C. V6A 1T6
DINE & DANCE EVERY NIGHT
日夜供應粥粉麵飯

★正宗粵菜 ★名廚主理
★游水海鮮 ★掛爐燒烤
筵開筵席 壽筵喜宴 無任歡迎

天天茶市
每晚十時至凌晨三時
香港潮式打冷
由著名菲律賓大樂隊演奏名曲
顧客可隨意點歌

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費
筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎
每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

樓上出租
一廳・廚廁齊
城多利夾乃街
3
2
4
4
1

中國澳門民治黨駐加總支部
全加達權總社

聯合通告

為通告事：案據本黨召開第廿六屆全加代表大會事經廿六屆代表大會議決，輪值在域多利支部分舉行，茲據域埠支部經已遵章成立，定於廿六屆全加代表會籌備處，並定期於本年十月十二日，舉行開幕禮等情據此。

現遵章辦理，通告全加各級黨社及澳門附屬機構，照下開各項切實辦理。

①本黨各級黨部暨達權社，如有新提議，及修訂代表會章程意見，限於 本年八月十五日，寄交本總支部。

②每屆代表大會，全加男女黨員、社員，每名須繳納洪懇費拾元，熱心多捐，極表歡迎。各級黨部所收得之洪懇費，請於九月一日前，直寄域埠支部第廿六屆代表大會籌備處收。

③代表大會法定人數：總支部代表三名（主委與秘書長為當然代表）。總社與秘書長為當然代表二名，分部代表一名，支部代表二名，黨報代表一名，體育會代表一名，各請各埠黨社早日選定代表名單，預先通知籌備處依時出席。

④關於第廿六屆代表大會宣傳徵文，仰各級機構，即日發動當地黨社社員撰寫，早日寄交大漢公報刊登，藉資鼓勵，而收宏效為要。此佈。

中國澳門民治黨駐加各級黨部暨達權總支部，分社澳門各級機構

沙市
八六
主委：
秘書：

寸民治黨
新職員表

煩惱？

女

檢查及診斷

電732-8228 英語
出診到府上
析由專科醫生負責
有十五年以上經驗)

TS LTD.
Ave. Van.
AMERICAN EXPRESS
髮禿髮診所

訃生

旺翁台山四九
於一九八六年六月
病逝於本拿比中士
八十歲不孝等隨侍

哀

先嚴陳燦寬
日（星期）
堂（暗市）
瑣歸土安

謝

館儀寶

街 1235 號
5444

務已多年・對
習慣・照顧十
・加強服務・
・

車位充足
服務週到
宿木山地
賈錢公道

CHARLES MATSON



DAY# 41, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Mon., June 9, 1986

FIRST (4) PURSE \$3,500 MON 3 YO		(2x)	(97-05) 10 KIM'S FLIGHT	LOSETH C	120
CLAIMING \$8,500		6 1/2 FUR	-Also Eligible-		
25-02 01 AFFECTIONATE ACTOR	MILLS B	115	32-05 01 HONEY DON'T	CUTHBERTSON A	120
18-03 02 RENO MACHINE	DURAN R	115	32-05 02 HOPE SLEW	MILLS B	117
32-04 03 SCOTTISH CLOUD	WALKER M	115	32-05 03 TIMELY SELECTION	NOGUEZ A	117
2-04 04 MARCELLONI	RYCROFT D	115	33-03 04 FLEET LITTLE GAL	CUTHBERTSON A	117
32-04 05 REDMAR	GAVICA G	*110			
32-06 06 NATIONAL CHAIRMAN	NOGUEZ A	115			
36-01 07 FIVE RIVERS	CUTHBERTSON A	115			
36-01 08 TIME INTERNATIONAL	LOSETH C	115			
36-01 09 A TASTE OF VICTORY	NOGUEZ A	115			
32-06 10 RULE OF THUMB	LOSETH C	115			
-Also Eligible-					
36-04 01 KILLS 'N' DAGES	BURTON P	*110			
E2 INDO GRAND	MENA J	120			
E3 CANADIAN COOLER	LOSETH C	115			
18-03 04 KISING FRODO	JOHNSON B	115			
SECOND (X4) PURSE \$3,200 3&UP		NW 86			
CLAIMING \$5,000		6 1/2 FUR			
8-09 01 DEPUTY AGENT	MILLS B	119			
32-09 02 MILITANTS BLUE BOY	LOSETH C	119			
20-09 03 AFTER FOUR	RYCROFT D	119			
7-06 04 WHEELING IN	KRASNER S	119			
29-04 05 GOLFER'S REVENGE	BLOOM J	119			
27-04 06 SPRING POWER	DURAN R	119			
28-06 07 MR. MOSES BE	WALKER M	122			
(139-04) 03 KYP'S KID	JOHNSON B	122			
27-09 09 CATREUS	GAVICA G	*117			
31-09 10 OUT STRUCK K.C.	MENA J	119			
-Also Eligible-					
33-01 01 SPARKY FARMER	NOGUEZ A	120			
17-09 02 CALLANT BEIT	BURTON P	*114			
34-01 03 MAGIC MERCHANT	CUTHBERTSON A	119			
34-01 04 DOOLEY EASTER BOY	GAVICA G	*114			
THIRD (1) PURSE \$3,200 3&UP		NW 85 FAM			
CLAIMING \$4,000		6 1/2 FUR			
121-09 01 SUCH A QUEEN	BURTON P	*112			
120-05 02 NATIVE REVENGE	WALKER M	117			
22-06 03 NO TIME JUDGE	GAVICA G	112			
22-09 04 LADY AUGHAVANNA	MILLS B	117			
22-07 05 AVANT'S TIME	BLOOM J	117			
140-06 06 ANGEL'S STAR	BLOOM J	117			
30-04 07 EXQUISITE QUEEN	LACOURSIERE L	117			
139-02 08 FRISKY J	JOHNSON B	117			
137-01 09 TALIE OUT	KRASNER S	117			

34-03 04 HAREDO	BURTON P	*103	SEVENTH (7) PURSE \$5,400 3 YO		
31-05 05 MR. EVIL	DAILEY J R	117	CLAIMING \$11,500		6 1/2 FUR
35-05 06 GRAND ROBBER	LOSETH C	110	(24-06) 01 PLAYING SAFE	WALKER M	114
31-05 07 CASTENADA	KRASNER S	110	(16-04) 02 C C PATRICK	TOMPKINS F	114
(33-01) 08 LEA'S ENSIGN	WALKER M	110	23-04 03 PHILLESTAR	MILLS B	114
24-06 09 YOU TOLD ME SO	LACOURSIERE L	110	(36-04) 04 FLASH OF GIN	GAVICA G	*107
33-01 10 COUNT FOOT	DURAN R	110	31-06 05 MISTEPHMER	KRASNER S	110
-Also Eligible-			12-07 06 LUV DOOWOODS	LOSETH C	110
35-05 01 LUMBER	JOHNSON B	110			
EIGHTH (8) PURSE \$6,000 3&UP		FAM			
CLAIMING \$15,000		6 1/2 FUR			
124-08 01 SHERIKO	JOHNSON B	112			
19-07 02 LAL BASH	GAVICA G	*109			
32-07 03 GALLA TRUMP	MENA J	114			
27-07 04 SNOW ANGEL	LOSETH C	112			
18-05 05 POLICE COMMAND	KRASNER S	112			
32-07 06 KATIE ROYAL	RYCROFT D	115			
(30-09) 07 BIZARRE LASS	RYCROFT D	115			
NINTH (9) PURSE \$3,900 3&UP		6 1/2 FUR			
CLAIMING \$5,000		11			
140-08 01 GOLD CHIPS	LOSETH C	117			
31-09 02 ROSES LAD	BURTON P	*109			
122-09 03 I WILL SURVIVE	RYCROFT D	117			
91-03 04 SIXTEENTH AVE	GAVICA G	*109			
29-09 05 TRIAL AT SEA	BLOOM J	116			
36-09 06 MR. H H	KRASNER S	114			
29-09 07 SOUTH BEACH	WILKINSON T	114			
(29-03) 08 ROCKY'S SECRET	MILLS B	114			
31-09 09 TO BE FREE	WALKER M	114			
23-05 10 COURTLY AFFAIR	CUTHBERTSON A	117			

各場精選 PNE
文勝賽馬佳選

June 9, 1986

- Redmar (G. Gavica)
Affectionate Actor (B. Mills)
Five Rivers (A. Noguez)
- Militants Blue Boy (C. Loseth)
Mr. Moses Be (M. Walker)
Golfer's Revenge (J. Bloom)
- Lady Aughavanna (B. Mills)
Exquisite Queen (L. Lacoursiere)
Native Revenge (M. Walker)
- Mark Did It (D. Rycroft)
Luv To Win (M. Walker)
Pagan Dream (A. Noguez)
- Major Bizarre (L. Lacoursiere)
Latimer Lad (J.R. Dailey)
Timmy's Brother (B. Mills)
- Lea's Ensign (M. Walker)
Grand Robber (C. Loseth)
Raise Your Price (B. Mills)
- Playing Safe (M. Walker)
Luv Dogwoods (C. Loseth)
Phillestar (B. Mills)
- Katie Royal (S. Krasner)
Galla Trump (G. Gavica)
Police Command (C. Loseth)
- Trial At Sea (J. Bloom)
Mr. H H (S. Krasner)
South Beach (T. Wilkinson)
Courtly Affair (A. Cuthbertson)

馬膽

Best Bet :

- Mark Did It (D. Rycroft)

話說台灣「小人國」

台灣「小人國」一公園，佔地六公頃，是一個有十九座中國建築物的展覽場地。園內一切物體都縮小到原有體積的二十五分之一，包括過去北京紫禁城內數百名文武官員，故宮博物院，自八十四年七月落成開放以來，以其獨特的奇異的設計和園內的古蹟，吸引了數以百萬計的遊客。成為島內外人士神往的遊覽勝地。

「小人國」展覽場地分三個區域：第一區展示了台灣的十大建設；第二區展示了台灣現存的古蹟；第三區展示了中國大陸各地的古蹟。在第二區，人們可以看到世界上最長、最寬、最壯麗的長城，還有世界上最長、最寬、最壯麗的長城，還有世界上最長、最寬、最壯麗的長城...

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶壽會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷺 清當串 玉鴨北 蟹奶北 北園
生時鷺 蒸紅燒 游炸鷺 游炸鷺 游炸鷺
菓甜炒 水子鷺 鮮菜皮 高龍拼
盤品飯 斑鷺扒 扒包鴨湯 蝦盤

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家
●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水海鮮
一生發 海陸空豪華席 \$138 元
清蒸游水魚 薑蔥焗龍蝦 北菇扒時蔬 當紅炸子雞 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 甜品 紅豆沙

特價 游水海鮮
七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四式大拼盤 \$328.00
冰花大拼盤 \$128.00
紅燒大拼盤 \$148.00

紅寶食品公司
精製南北美點 品質精良
無任歡迎
地址：士嘉堡東街2614號 倫教藥房對面
電話：(604) 255-6714

FAIRYLAND 仙樓 海鮮酒家
特價酬賓席
合時生果
是日甜品

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044

清蒸游水魚 紅燒大拼盤 當紅炸子雞 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 甜品 紅豆沙

\$128.00

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY
78 East Pender Street Vancouver, B.C. 884-3743

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 華筵小酌

精美點心 天天茶市
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓餅 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅點 歡迎飽餐惠顧

店餅 馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華總店 418 號 416 Main St. Vancouver B.C. 76A 274 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華士嘉堡 363 號 電話：687-5231

全部食品保證不含味精
用純植物原料 保證不含動物脂肪
火腿素雞 馳名燒鵝 各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

今年首季遊客在港消費 較去年同期增逾一成

【香港中國通訊社電】今年首季旅遊業協會公佈的資料顯示，首季外地遊客在港消費額為三億六千六百六十萬港元，較去年同期增加百分之十一點八。

旅遊業協會表示，首季外地遊客在港消費額增加，主要是由於旅遊業協會在首季推出一系列促銷活動，吸引外地遊客來港旅遊。此外，首季外地遊客在港消費額增加，也反映了香港旅遊業的復甦。

旅遊業協會表示，首季外地遊客在港消費額增加，主要是由於旅遊業協會在首季推出一系列促銷活動，吸引外地遊客來港旅遊。此外，首季外地遊客在港消費額增加，也反映了香港旅遊業的復甦。

華人籌募委員會響應 唐人醫院籌建基金

【溫哥華訊】華人籌募委員會（華人籌募會）日前宣佈，響應唐人醫院籌建基金，為該院籌募資金。

華人籌募會表示，唐人醫院是溫哥華華人社區的一項重要設施，該院的籌建工作得到了華人社區各界的熱烈響應。華人籌募會將繼續為該院的籌建工作努力，為華人社區服務。

士達孔拿中國舞蹈團 世博演出向耆英致敬

【溫哥華訊】士達孔拿中國舞蹈團將於六月十四日（星期日）下午二時，在士達孔拿中國文化中心舉行演出，向耆英致敬。

舞蹈團表示，此次演出是該團在士達孔拿中國文化中心的首次演出，也是該團為慶祝該中心成立而舉行的活動之一。舞蹈團將為耆英們帶來精彩的舞蹈表演，以表達對他們的敬意。

美洲風采校友會 組團來溫埠訪問

【溫哥華訊】美洲風采校友會日前宣佈，組團來溫埠訪問，並參觀溫埠各項設施。

校友會表示，此次訪問是該會成立以來首次組團來溫埠訪問，也是該會為加強與溫埠校友的聯繫而舉行的活動之一。校友團將在溫埠停留數日，參觀溫埠各項設施，並與溫埠校友進行交流。

中國大學校友會 晚會慶祝建校週年

【溫哥華訊】中國大學校友會日前舉行晚會，慶祝該校建校週年。

校友會表示，此次晚會是該會成立以來首次舉行，也是該會為慶祝該校建校週年而舉行的活動之一。晚會吸引了眾多校友參加，場面熱鬧。



Rogers Cable TV-Vancouver

TELEVISION FILM SUPPLIER

誠徵電視片供應商

WE ARE LOOKING FOR A SUPPLIER OF CHINESE LANGUAGE TELEVISION FILMS FROM OVERSEAS. THESE FILMS WILL BE AIRED ON THE MULTICULTURAL CHANNEL SEEN THROUGHOUT GREATER VANCOUVER ON CABLE TELEVISION. IF YOU ARE A PROFESSIONAL, EXPERIENCED SUPPLIER, FAMILIAR WITH THE LEGAL AND BUSINESS MATTERS RELATED TO ACQUIRING CHINESE FILMS, APPLY IN WRITING (BY JUNE 27TH) WITH YOUR PROPOSAL, STATING YOUR PROGRAMMING BACKGROUND, TO:

The Multicultural Channel
ROGERS CABLE-TV-VANCOUVER
1818 Cornwall Avenue
Vancouver, B.C. V6J 1C7



金城雞舖

本星期特價

雞牌每磅	\$1.09
Grade A 嫩雞每磅	\$0.99
雞翼每磅	\$0.99

溫哥華 哥雅街437號
電話: 669-7412

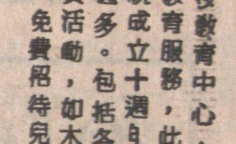


ming's 名園 大酒家

DINING COMPLEX
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6 CANADA

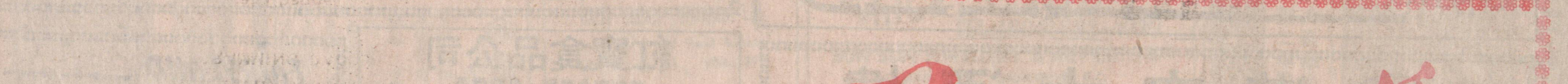
由六月一號起
夜總會
星期日照常營業
免費聽歌跳舞

樂隊演唱時間下午八時至凌晨十二時
定座電話: 683-4722
687-0825



林西河堂

定期月會
（溫哥華訊）
林西河堂九牧公
所定期於六月八日
（星期日）下午一
時，在堂所禮堂召
開全體理事會。希
諸全體理事準時參
加，並歡迎會員參
加，共商族務云。



僑信參茸國藥行

龍舟隊紀盛

群策群力

蕭漢烈	吳榮貴
唐穎坡	梁抱城
黎紹聰	江之鼎
陸文樂	江裕松
黎錫庸	梁志傑

全敬賀

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售。

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務) **買煥信**

專通渠道及裝新

商業住宅 浴室水管 432-5038

室內外排水 廚房阻滯 呼機：662-2581

漏水急修 水喉維修

VISA MASTER CARD

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

春季大特價

15點TUNE UP
(包白全火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收\$49.95起

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
(舊燈另計)

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統、
電子測試漏氣、
充裝雪種至4磅。
連工包料
只收\$49.95

音響大特價：
由專門音響技師負責、
音質優美 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及安裝。
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

聯邦政府執照 經驗技師 工作精良

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 (近唐人街)

撞車之後……點攞

搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車噴油……當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾士街

HAWKS AUTO BODY

電話：251-9119

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起、賭城來回199元起
- 三藩市 來回179元起、倫敦來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起、夏威夷來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民醫藥保險及特平美加聯票不需預定可任停三城市以上另有專人專車可安排本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

COLISEUM SHELL

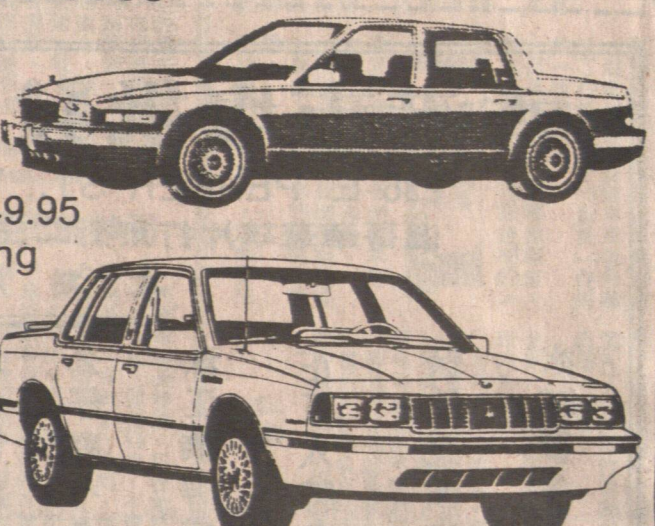
2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話：253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可 有牌技師 經驗豐富
享受以上優待 華語職員 服務週到

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精 工作靚

加拿大執照十八年經驗

溫哥華唯一華人精修

歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨

精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

MAZDA TOYOTA

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

MAZDA TOYOTA

I.C.B.C. 修理費 一律七折

特別推出 細車噴油 只收 \$259.00

快捷 車身修理

代辦 I.C.B.C. 一切手續 免費汽車借用

FAST 'A' Auto Body

唐人街 喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788

VISA